



HAL
open science

Sample articles from *Le Maître Phonétique*

Daniel J. Hirst

► **To cite this version:**

Daniel J. Hirst. Sample articles from *Le Maître Phonétique*. *Journal of the International Phonetic Association*, 2010, 40 (3), pp.285-295. 10.1017/S0025100310000150 . hal-02545501

HAL Id: hal-02545501

<https://hal.science/hal-02545501>

Submitted on 17 Apr 2020

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Sample articles from *Le Maître Phonétique*

Daniel Hirst

Laboratoire Parole et Langage, CNRS and Université de Provence, Aix-en-Provence, France

daniel.hirst@lpl-aix.fr

The following two texts were published by the predecessor of our journal over half a century ago and illustrate the characteristic nature of its publications at that time.

The journal, which first appeared in 1886 under the title *The Phonetic Teacher* /Fonètik Tîtcer/, was renamed *Le Maître Phonétique* /lə mɛ:trə fɔnetik/ in 1889. In 1971, after a lengthy debate with its readers, the journal was renamed *Journal of the International Phonetic Association*. *Le Maître Phonétique* was edited by Paul Passy until 1927, when he was succeeded by Daniel Jones. It originally appeared in four issues a year, reduced to two a year from 1942.

The official language of the journal was French, so the list of contents was given in that language, although by the time of our two samples, a large number of the papers, like these two, were in English. With a few exceptions, the contributions were written in a phonetic transcription of the author's choosing – often to reflect his or her linguistic background. It is to be noted that, unlike modern practice, the phonetic transcription is accompanied by normal punctuation, and also that all proper names are transcribed orthographically.

The journal published general articles (*articles de fond* /artiklɔ də fɔ̃/), reviews (*comptes rendus* /kɔ̃trady/) and specimens of phonetic transcription of different languages (*spécimens* /spesimɛn/), as well as material for students (*partie des élèves* /parti dez elɛ:v/) and administrative material (*partie administrative* /parti administrati:v/).

Our first text, entitled 'On the classification of stop consonants', is from the 1939 January–March issue (vol. 65) and is an example of the *article de fond* type of contribution. It was written by J. C. Catford.¹

The second text, entitled 'Dutch', is from the 1948 January–June issue (vol. 89), and illustrates the *spécimen* type of contribution. It was written by Eli Fischer-Jørgensen² and J. G. Talma-Schilthuis.³ The description is brief compared to current practice, with, for example, no list of words illustrating the sounds. Unlike many of the *spécimen* contributions which (still today) traditionally illustrate their description with a reading of Aesop's fable 'The North Wind and the Sun', this contribution gives a transcription of a recording of colloquial speech, a telephone conversation between two Dutch women. In the transcription, unlike in the texts of the articles, proper names are also transcribed phonetically, preceded by the symbol /*/.

¹ John Cunnison Catford (known as 'Ian'; 1917–2009), studied phonetics with Daniel Jones, Pierre Fouché and Marguerite Durand. He founded the School of Applied Linguistics in Edinburgh in the early 1950s. In 1964 he was invited to the University of Michigan, where he headed the English Language Institute and the Laboratory of Communication Studies until his retirement in 1985.

² Eli Fischer-Jørgensen (1911–2010) was a member of the Linguistic Circle of Copenhagen from 1933. She subsequently studied phonetics and became Denmark's first Professor of Phonetics at the University of Copenhagen.

³ Johanna Geertruida Talma-Schilthuis (1901–1984) studied with Daniel Jones in 1921.

l̥ə

mɛ:trə fɔnetik

organ də l̥ asɔsjasjõ fɔnetik
ẽternasjonal

sẽkãtkatriem ane də l̥ asɔsjasjõ

trwazjem seri.—dissetjem ane, zãvje—mars, 1939

sɔmɛ:r

- artikle də fã.—on ðə klasifikeifn ɔv stɔp kɔnsɔnɔnts (J. C. Catford).—ə nout an *dɛrvɪs (L. Sprague de Camp).—ə frðə not an wɛlf *ll* ænd aɪslændɪk *hl* (H. A. Rositzke).
- spesimɛn.—dʒɛnr̩l̩ saʊθ wɛst ɪŋglɪʃ (R. Kingdon).—*saʊθ hæmz daɪɛləkt (R. Kingdon).—kɔnɛɪdɪən frɛntʃ (L. Sprague de Camp).
- parti dez elɛ:v. — frãse. — ɪŋglɪʃ. — dʒɛnr̩l̩ ɔmɛrɪkən. — doytʃ. — ɪtalja:no. — ɛspajɔl.
- parti administratɪ:v. — rɛzyltɔ dez elɛksjõ.—nuvo mã:br.—fã:zmã d̩ adɪrɛs.

on ðə klasifikeifn əv stɒp kɔnsənənts

it iz wel noun ðæt fənetik tə:mi:nələdʒi iz in ə rɑ:ðə keiətik steit. in pətikjələ, ðər iz ə lak əv sistim in ðə ju:ʒəl klasifikeifn ənd neimiŋ əv stɒp kɔnsənənts. fər igzɑ:mpl, moust raitəz tend tu ki:p wət ə ju:ʒəli kə:ld implousivz, i:ðʒektivz ən kliks əpɑ:t, əz ðou ðei dount entər intu ə dʒenərəl klasifikeifn ski:m ələŋ wið ʌðə stɒp kɔnsənənts. ðər iz nou veri gud ri:zn wai ðis fud bi:, ənd ai bili:v ðæt ðə praktis iz pedəgədʒikəli ʌnsaund, in ðæt it əbskjuez ðə tru: rəleifnsips wɪtʃ igzist bitwi:m ə:l stɒp-taip kɔnsənənts, ənd li:dz tu veignis in stju:dnts maindz rigɑ:diŋ ðə mekənizm əv ði:z saundz.

dəktə BEACH, in iz admərəbl wɜ:k ən ðə fənetiks əv hɒtntɒt,¹ raitz əv θri: taips əv klik—"palmɔnik," "glɔtalik," ənd "vi:lirik." ai si: nou ri:zn wai ðis kaɪnd əv klasifikeifn fudnt bi: ikstendid tu fə:m ə beisis fə diskraibiŋ ə:l kaɪndz əv stɒp kɔnsənənts (ənd i:v n frikətivz). it si:mz tu mi: ðæt samθiŋ wəd bi dʌn tɔ:dz klarifaiiŋ pi:plz aidiəz ən ðə sʌbdʒikt if raitəz, ən lektʃərəz, ən dʒenərəl fənetiks prizentid tu ðə stju:dnts sam klasifikeifn sʌtʃ əz ai autlain hiə.

ai fəd difain ə stɒp kɔnsənənt əz ə spi:tʃ-saund involviŋ in its prədʌkʃn ðə kəmpli:t inklouzər əv ə bədi əv eə.

ðis bədi əv eə mei bi: (a) kəmprest ə: (b) rɛərifaɪd. stɒp kɔnsənənts wɪtʃ involv eə kəmprefn mei bi kə:ld prefə stɒps, ðouz involviŋ rɛərifaɪkʃn, sʌkʃn stɒps.

ði eə wɪtʃ iz kəmprest ə: rɛərifaɪd in prədju:sɪŋ ə stɒp iz baundid bai ən autər ənd ən inə klouzə. ði autə klouzər iz ə:lwi:z in ðə sju:prəglɔtl ri:ɔʒn (iksept, əf kɔ:s, in ðə keɪs əv ʔ, wen it iz et ðə glɔtis). ði inə klouzər iz nə:məli sitjueitid et wʌn əv ðə θri: fələuiŋ pɔɪnts: (1) ðə lʌŋz, (2) ðə glɔtis, (3) ðə vi:ləm. stɒps wið inə klouzər et ði:z pɔɪnts mei bi kə:ld, əz BEACH sədʒests, (1) palmɔnik, (2) glɔtalik, ənd (3) vi:lirik.

ə:l stɒp kɔnsənənts, ðen, mei bi diskraɪbd bai refrəns tu ði:z tu: karəktəristiks: eə kəmprefn ə: rɛərifaɪkʃn, ənd sitjueifn əv ði inə

¹ D. M. BEACH, *The Phonetics of the Hottentot Language*. Heffer, Cambridge. 1938.

3

klouzə point, ənd ðær intərəleifnsips mei bi kliəli foun in tabjulə fə:m ðas :

inə klouzə point	kəmprefn	rərifakfn
lanz	palmənik prefə stəps	palmənik sɔkfn stəps
glətis	glətalik prefə stəps	glətalik sɔkfn stəps
vi:ləm	vi:larik prefə stəps	vi:larik sɔkfn stəps

palmənik prefə stəps (p.p. stəps) a:r, əf kə:s, ði ə:dinəri plousivz, p, t, k, ʔ, itsetrə, ə: vɔist, b, d, g, itsetrə.

palmənik sɔkfn stəps (p.s. stəps) a: simpli invə:s plousivz, prədju:st wið ikspanfn əv ðə θərasik keidʒ ənd kənsikwənt rərifakfn əv ði impriznd eə, rizaltɪŋ in sam sət əv implouzn¹ ən ðə rilis əv ði autə klouzə.

p.s. stəps a: wət wəd bi kə:ld “palmənik kliks” bai ðouz hu: ju:z ðə tə:m “klik” tu dinout eni kəind əv sɔkfn stəp. vɔist p.s. stəps a: difikəlt tu prədju:s, ənd ə:lmoust sət:nlɪ dount igzist in eni ləŋgwidʒ.

glətalik prefə stəps (g.p. stəps) hav ən autə klouzər in ðə sju:prəglətl ri:ʒn, ənd ən inə klouzər ət ðə glətis. ðə ləriŋks iz eliveitid, sou ðət ði inklouzd bədi əv eər iz kəmprest, ənd sam kəind əv eksplouzn¹ əkə:z wen ði autə klouzər iz rəli:st. ði:z ə ði ə:dinəri “i:ʒektivz”, p', t', k', itsetrə.

vɔist g.p. stəps du: nət əkə:.

glətalik sɔkfn stəps (g.s. stəps). az in ðə keis əv g.p. stəps, ðə glətis iz klouzd, ə sɔdn diprefn əv ðə ləriŋks, bai inlə:ʒɪŋ ðə sju:prəglətl kavɪtɪz, rərifəiz ði impriznd eə, sou ðət ən implouzn əkə:z wen ði autə klouzər iz rəli:st. vɔislis g.s. stəps a: wət BEACH kə:lz “glətalik kliks”; ðei məit ə:lsoʊ bi kə:ld “invə:s i:ʒektivz”.

¹ ai ju:z ðə tə:mz ‘implouzn’ ənd ‘eksplouzn’ wið ðə rekəgnaɪzd ɪŋglɪʃ mi:niŋz əv ə sɔdn infləʊ, ənd autfləʊ, rɪspektɪvli, əv eə, intə ɔ:r aut əv ðə məʊθ. it si:mz ə pɪti ðət frenʃ rəitəz ju:z ðə tə:mz ‘ɛplozjə’ ənd ‘ekspləzjə’ in ə tɔutəli difrənt sɛns, rɪfə:riŋ tu ə fəŋkfn əv eni saʊnd in ə siləbl.

4

it mait bi a:gju:d ðæt vøist g.s. stəps kanət igzist, sins vøisij implaiz inkəmpli:t, ə: rə:ðər intəmitnt, glətl klouzə. wət ə ju:zəli kə:ld “implousivz” kan, hauevə, bi: liðgitəmitli kə:ld “vøist glətalik sɔkfn stəps”. in ðis keis ði inə klouzər iz fə:md, nət bai ðə klouz d glətis, bət bai ðə vaibreitij voukl kə:dz. in ðə prədɔkfn əv vøist g.s. stəps (b, d, itsetrə) ðər iz, natfərəli, ən autə klouzə in ðə sju:prəglətl eəriə. ət ðə seim taim ðə glətis iz lu:sl klouz d (fə “vøis”). ðə ləriŋks iz rapidli diprest. ə smə:l kwəntiti əv eə pə:siz θru: ðə glətis frəm bilou, intu ðə sju:prəglətl kaviti:z. ðis kwəntiti əv eər iz səfifnt tu əneibl ðə voukl kə:dz tu vaibreit (prədju:sij ‘vøis’), bət iz insəfifnt tu reiz ði eə prefər in ði ikspəndij sju:prəglətl kaviti:z tu ði atməsferik levl, sou ðæt wen ði autə klouzər iz rilist ðeər iz ən implouzn.

ðə mekənizm əv vøist g.s. stəps iz klousli ənaləgəs tu ðə fə:lt noun tu endzi:niəz əz “waie drə:ij”, in wiʃ sti:m, entəri:ij ðə siləndər əv ən ençin wə:ki:ij ət hai spi:d, iz “strəŋgld”, ənd dɔz nət kɔ:m in kwikli inɔf tu ki:p ɔp wið ðə fə:st risi:di:ij pistən, wið ə kənsikwənt drəp in prefər in ðə siləndər, ənd ləs əv ififnsi.

vi:larik prefə stəps (v.p. stəps) hav ən autə klouzər in ðə frant pə:t əv ðə mauθ, ənd inə klouzə fə:md bai bri:ij ðə bak əv ðə tɔŋ əgenst ðə vi:ləm. ði inklouz d bədi əv eər iz kəmprest bai ə fə:wəd mu:vmənt əv ðə bak pə:t əv ðə tɔŋ, ənd ən eksplouzn əkə:z ən ðə rəli:s əv ði autə klouzə. v.p. stəps ə sɔmtaimz kə:ld “invə:s (ə:r invə:tid) kliks” bai ðouz hu: ju:z ðə tə:m “klik” in ðə sens əv “vi:larik sɔkfn stəp”.

vi:larik sɔkfn stəps (v.s. stəps) a: fə:md wið autə klouzər in ðə frant əv ðə mauθ, ənd inə klouzə bitwi:n ðə bak əv ðə tɔŋ ənd ðə vi:ləm. ði inklouz d eər iz rərifaid bai ə bakwəd mu:vmənt əv ðə bak pə:t əv ðə tɔŋ, wiʃ iz fə:lud bai ən implouzn ən rilis əv ði autə klouzə.

v.s. stəps a: wət ə moust kəmənlɪ kə:ld “kliks” (ɹ, t, ʒ, itsetrə).

vi:larik stəps kən nət bi vøist, in ðə ju:zəl sens əv ðə tə:m, sins ðə bədi əv eə wiʃ entəz intu ðə fə:meifn əv ðə stəp iz kɔt əf frəm ðə ləriŋks bai ði: inə (vi:lə) klouzə. ðei kan, hauevə, bi:

5

ækampənɪd baɪ vɔɪs. sʌtʃ saʊndz a: kɔ:ld "vɔɪst kliks" baɪ sʌm pi:pl, ənd kənsɪst əv v.s. stɒps pəfɔ:md əɡenst ə bʌkɡraʊnd əv vɔɪs, ɪn ðə fɔ:m əv ə vərəiəti əv ɡ ɔ: ŋ ("neɪzl vɔɪst kliks").

wen glɔtəlɪk pɹefə stɒps, vɔɪslɪs glɔtəlɪk sʌksn stɒps, ənd ðə vi:lərɪk stɒps əkə:r ɪn ðə tʃeɪn əv spi:tʃ (fələʊd, fr ɪnstəns, baɪ ə vauəl saʊnd) ðeɪ ɪnevɪtəbli ɪnvɔlv tu: rɪli:sɪz. ɪn ðə keɪs əv ɡ.p. stɒps (i:ðʒektɪvz), ðeər ɪz ə pɹaɪməri rɪli:s (əv ði autə klouzə) pɹədju:sɪŋ sʌm kaɪnd əv ɪksplouzn ɪn ðə mauθ, ənd ə sekəndəri rɪli:s, wɪð ə mɔ:r ɔ: les strɔŋ glɔtl ɪksplouzn. vi:lərɪk pɹefə stɒps ɔ:lsou hav tu: ɪksplousɪv rɪli:sɪz, ðə sekəndəri bɪtɪŋ əv ə vi:lə taɪp.

vɔɪslɪs glɔtəlɪk ənd ɔ:l vi:lərɪk sʌksn stɒps hav ə pɹaɪməri ɪmplousɪv rɪli:s, ənd ə sekəndəri ɛksplousɪv rɪli:s. ðə sekəndəri rɪli:s əv "vɔɪst" v.s. stɒps ɪz əv ðə ŋ ɔ: ɡ taɪp.

vɔɪst glɔtəlɪk sʌksn stɒps (ɪmplousɪvz), ouɪŋ tu ðə neɪtʃər əv ðeər ɪnə klouzə, wɪtʃ ɪz fɔ:md baɪ ðə vaɪbreɪtɪŋ voukl kɔ:dz, meɪ bɪ fələʊd baɪ vauəlz wɪð nou sekəndəri rɪli:s əv ði ɪnə klouzə.

ɪf dɪzaɪəd, ɪt ɪz pə:fɪktli pəsɪbl tu ɪkstend ðɪs kaɪnd əv kləsɪfɪkeɪʃn tu ʌðə saʊndz əz wel əz stɒps.

ðɪ ɔ:dɪnəri frɪkətɪvz əv ðə f, s, z, ʒ taɪp a: pʌlmənɪk pɹefə frɪkətɪvz, ənd ðə saʊnd pɹədju:st wɪð ə sʌdn ɪnteɪk əv brɛθ, ʌndə ðɪ: ɪnfluəns əv peɪn, ɪz ə pʌlmənɪk sʌksn frɪkətɪv. i:ðʒektɪv frɪkətɪvz (sʌtʃ əz *haʊsa s') a: glɔtəlɪk pɹefə frɪkətɪvz, ən sou fə:θ.

ðɪ əbʌv ɪz nou mɔ: ðən ə brɪ:f autləɪn əv ðə kləsɪfɪkeɪʃn ski:m ənd tə:mɪnələdʒɪ pɹəpouzɪd, bʌt aɪ θɪŋk ɪt ɪz ət lɪ:st pəsɪbl tu dʒʌdʒ frəm ɪt ðə kənvi:njəns əv sʌm kənsɪstənt sɪstɪm sʌtʃ əz ðɪs.

J. C. CATFORD.

ə nɔ:t ən *dɛrɪvɪs

brɪtɪʃ rɪdɪz meɪ wʌndɪ ət ðə trɪtmənt əv ðə lɔʊr bæ:k vauəlz rɪkɔ:rdɪd ɪn E. B. DAVIS's lɛtɪ ɪn ðɪ ʌktəʊbɪ-dɪsɛmbɪ, 1937, m.f., hwɛrɪn hɪz pɹənʌnsɪeɪʃnz əv *not*, *adoption*, *all*, *what* ɪ gɪvɪn əz nɔ:t, ədɔ:pʃn, ɒl, mʌt rɪspektɪvli. ðə fələʊɪŋ teɪbl meɪ pʌrtli klɪ ʌp ðə kwɛstʃn əv əmɛrəkən pɹæktɪs ɪn sʌtʃ wɪdz:

lə
mæ:trə fɔnetik

ɔrgan də l asɔsjasjɔ̃ fɔnetik
ɛ̃tɛrnasjɔnal

swasāttrwazjɛm ane də l asɔsjasjɔ̃

trwazjɛm seri.—vɛ̃tsizjɛm ane, ʒāvjɛ-ʒyɛ̃, 1948

sɔmɛ:r

artikle də fɔ̃.—ðə voist vi:lə frikətiv æz ən iniʃl in mændərin (Y. R. Chao).—ə nju: ɔ:θɔgrəfi fər ə daiəlekt ən its wei tə bikamiŋ ə literəri læŋgwidʒ (J. Feltes).—ɪz neɪzəl rezənənts æktʃəʊl neɪzɔə-fərɪŋgəl rezənənts (C. M. Wise).

spesimɛn.—dʌtʃ (E. Fischer-Jørgensen ənd J. G. Talma-Schilthuis).

kōtrādy.—H. N. Coustenoble, *La Phonétique du Provençal Moderne* (J. P. Vinay). E. L. Tibbitts, *A Phonetic Reader for Foreign Learners of English* (D. J.).

parti dez elɛ:v.—frãɛ.—iŋglɪʃ (sʌðən britɪʃ).—ɪŋglɪʃ (əmɛrəkən).—doɪtʃ.—italiāno.—kastɛlano.

parti administrati:v.—nuvo mǎ:br.—ʃāzmǎ d adres.—sityasjɔ̃ fināsjɛ:r.

poosturæ tæmpanz wæ pət un pleus. fæst ə lɔŋ ræbæ kæθətə wæz θræst θru ðə raɪt næstrəl frəm frant tə rɪə. mæn ut soʊd un ðə færiŋks, ðə fæziʃən kɒt ði end ən dru ut aɒt θru ðə maʊθ. tə ðis hi taɪd ə twelv-ʌntʃ kɒd, tə ðə loʊər end əv wɪtʃ wæz natɪd wʌn əv ðə gɔz tæmpanz. bæi pɔliŋ ən ði end əv ðə kæθətə stɪl protrudɪŋ frəm ðə næstrəl un frant, hi dru ðə tæmpən un tə ðə maʊθ, ʌp bɪhaʊnd ðə viləm, ɪd un tə ðə poosturæ neɪzəl pæsɪdʒ. ðə lef t saɪd wæz trɪtɪd un ðə seʊm fæʃən, æftə wɪtʃ boʊθ frant næstrəlz wæ stɑft fəl. əbvɪəʃl, ðə noʊz æz sɑtʃ wæz ɪlmənɛɪtɪd əz ə rezənɛɪtə.

æt fæst mæi spɪtʃ wæz dɪstɒtɪd bæi ðə sɑdɪŋ tʃeɪndʒ əv m, n, ŋ tə b, d, g. bət un ə rɪmækəblɪ ʃɔ:ɪəʊm aɪ lænd tə mædɛfai ðə kɑstəməri kloʊzəz əv ðə lɪps fə m, əv ðə tʌŋ-tɪp ɪd ælviələ:ɪdʒ fə n, end əv ðə bæk əv ðə tʌŋ ɪ ðə viləm fə ŋ, soʊ ðæt ðə rɛkwəzɪt əmɑnt əv æ kəd əskeɪp fər ɪtʃ saʊnd tə gɪv ɪt ɪts nɒməl dʒureɪʃən əz ə kɛntɪnjuənt. æftər ə lɪtʃ prækɪs, aɪ kəd spɪk soʊ nætʃərəl wɪðɪz nju ədʒɑstmənts ðæt vɪzɪtɪŋ frɛndz noʊtɪd noʊ dɪfərənts un mæi spɪtʃ.

(istæn əmərɪkən daɪələkt)

ðɪ ʌnɪkspektɪd θɪŋ wɒz, ðæt ðə neɪzəl rezənənts wɪtʃ ɪz kærɪk-tərɪstɪk əv m, n, ŋ sɪmɪd pɛfɪktlɪ nɒməl, boʊθ tə mi ɪ tə vɪzɪtəz, ɪvən tə sɑm hu wə fɒnɛtɪkəlɪ trɛʊnd. mæi kɛnkluzən hɛz bɪn, ðæt soʊ-kɒld neɪzəl rezənənts ɪz mɪdɪɛtɪd oʊnlɪ nəglɪdʒɪblɪ ə nɑt ət əl un ðə noʊz pæsɪdʒɪz prɒpə. ɪnstɛd ɪt ɪz lɑdʒlɪ, ɪf nɒt kɛmplɪtɪlɪ, dʒɛnərəɪtɪd un ðə neɪzə-færiŋks, ðə kævɪtɪ dʒɑst bɪhaʊnd end əbʌv ðə viləm.

ɛnɪwʌn hu ɪz hədɪ ʔɪnʌf tə ʌndəgɒ ə sɪtɪ əmɑnt əv dɪskɑmfət kən rɪpɪt ðɪ ʔɪkspɛrɪmɛnt. ɪf hi dɑz soʊ, hi wɪl du wɛl tə mɛk ə sɛkənd lɔŋ kɒd fæst tə ɪtʃ poosturæ tæmpən, wɪð wɪtʃ tə rɪtrɪv ɪt θru ðə maʊθ. ɪt ɪz nɒt nɛsəsəri tə bɪgɪn wɪð ən ətəmoʊbɪl æksɪdɛnt.

C. M. WISE.

spesimɛn

dʌtʃ

ðə dʌtʃ vauəl founɪmz a: ɪ, ɪ, (ə), ɛ, ə, ʌ; i, y, u, e, ø, o, a; ə; ɛi, œi, əu.

ðə vauəlz əv ðə fæst gru:p əkɛr ɪn klouzd sɪləblz oʊnlɪ, ðeɪ ə rɑ:ðə lɑks end ɔ:lwɪz ʃɔ:t. ðə vauəlz əv ðə sɛkənd gru:p meɪ əkɛr ɪn oʊpn ɔ:r ɪn klouzd sɪləblz, ðeɪ ə rɑ:ðə tɛns end meɪ bɪ lɛŋθnd. bɪfɔ:

6

r ðei ər o:l loŋ, in ʌðə keisiz e, ø, o, a a: ju:zəli hæf loŋ, i, y, u ju:zəli fo:t, bət ði aktjuəl leŋθ iz ra:ðə veəriəbl ənd dipendz on ðə folouɪŋ konsənənts ənd on stres. it iz not indikeitid in ðə folouɪŋ tekst.

ɪ ənd ʏ a: louə ənd mo: sentrəlaizd ðən dzə:mən ɪ, ʏ ənd ɪŋglɪʃ ɪ; ε iz ə litl əbʌv kɑ:dɪnl. ə veəriz in haɪt. sʌm pi:pl (bət not ðə spɪkər əv ðə preznt tekst) hav tu: distɪŋkt founɪmz (ə ənd ə), wʌn əbʌv ənd wʌn bilou kɑ:dɪnl ə.

i, y, u, e, ø, o, a a:r o:lmoʊst laɪk ðə kɔrəspondɪŋ frenʃ saʊndz. bɪfo: r e, ø ənd o a: sʌmwot rilakst ənd saʊnd ə litl louəd ənd sentrəlaizd.

ə iz ounli faʊnd in ʌnəkseɪntɪd sɪləblz. it iz o:fn raʊndɪd ənd kʌmz ðen veri niə tu ʏ. it iz pəhəps not ə seprɪt founɪm.

ɛi, œi, əu a: dʒenrəli rɪgɑ:dɪd əz monəfounɪmatɪk (ɪf not, œ mʌst bɪ kənsɪdəd əz ə seprɪt founɪm). ə tendz in ðɪs pəzɪʃn tuwɔ:dz ʌ, ənd ε iz o:fn sʌmwot klouzə ðən əlsweə. œ dʌz not əkɔ:r əlou. it iz niə tu frenʃ œ, bət sʌmwot mo: lʌks ənd mo: sentrəlaizd. ðə sekənd elɪmɛnt əv ðə dɪfθɔŋ œi iz dʒenrəli y bɪfo: konsənənts, i bɪfo: vauəlz ənd faɪnəli. bɪfo: vauəlz ə j iz o:fn ɪnsɛrtɪd a:ftə ɛi, œi, ənd ə v a:ftə əu.

dʌtʃ pəzesɪz fə:ðə ðə kɔmbɪneɪʃnz əj, ɔj, ʊj (bɪfo: konsənənts ənd sʌmtaɪmz faɪnəli prənaʊnst aɪ, oɪ, uɪ), ənd ɪv, ev, yv (bɪfo: konsənənts ənd sʌmtaɪmz faɪnəli prənaʊnst ɪu, eu, yu).

in ə fju: forɪn wɔ:dz ðeə meɪ əkə: θri: mo: vauəlz: ɔ:, œ:, ε:.

ðə dʌtʃ konsənənt founɪmz a: p, t, k, b, d; f, s, x, v, z, ʒ; v, j; m, n, ŋ; l, r; h.

p, t, k ər ʌnəspɪreɪtɪd, b, d voɪst (ɪnɪʃəli ounli pɑ:tli voɪst). s, z hav ə waɪdə tʃʌnl ənd ə mo: rɪtraktɪd tʌŋ ðən s, z in ɪŋglɪʃ, frenʃ o: dzə:mən. x, ʒ ər o:fn ɑ:tɪkjuleɪtɪd veri fa: bʌk ənd meɪ bɪ sʌmwot skreɪpɪ. v ənd z (ɪspeʃəli v) hav ɪnɪʃəli veri litl voɪs, ənd ʒ iz o:fn kəmplɪ:tli ʌnvoɪst, it meɪ ɪ:vn bɪ pɑ:tli o: fuli ʌnvoɪst in ɪntəvɔ:kəlɪk pəzɪʃn.

faɪnəli bɪfo:r ə pɔ:z o:l plousɪvz ənd frɪkətɪvz ər ʌnvoɪst. ɪf tu plousɪvz o: frɪkətɪvz kʌm tɛgeðər in kənɛktɪd spɪ:tʃ, ðər iz o:lwɪz ən əsɪmɪleɪʃn əv voɪs ənd/o: fo:ɪs. ɪf ðə sekənd elɪmɛnt iz b o: d, ði əsɪmɪleɪʃn iz ju:zəli rɪgɪsɪv (ɪksept wɪð sʌm spɪ:kəz in ðə keɪs əv prənaʊnz wɪð ɪnɪʃl d); in ʌðə keɪsɪz prɔʊgɪsɪv. v, j, neɪzlz, lɪkwɪdz ənd vauəlz meɪ sʌmtaɪmz meɪk ə faɪnl konsənənt əv ə prɪsɪ:dɪŋ wɔ:d voɪst, ɪspeʃəli ɪf ðə konsənənt iz voɪst in ɪntəvɔ:kəlɪk pəzɪʃn in ðə seɪm wɔ:dz.

v iz ə veri fo:t, frɪkʃnəlɪs glɑɪd. it iz dʒenrəli leɪbɪɔ:dəntl, bət meɪ bɪ: baɪleɪbɪəl, ənd ðeə meɪ bɪ: ə veri fo:t klouzə.

n iz ə ra:ðə da:k vərəiəti a:ftə bak vauəlz. in kəlu:kwiəl spɪ:tʃ **n** iz əsimileitid tə ðə folouɪŋ konsənənt əz rɪgɑ:ɪdz ðə pleɪs əv artɪkjuleɪfŋ. in ði endɪŋ -ən **n** iz ju:ʒəli left aut in kəlu:kwiəl westən dɑ:tʃ ɪksept sɑ:mtaɪmz bɪfə: ə vauəl; sɑ:mtaɪmz ðeər iz slɑɪt neɪzələɪzeɪfŋ əv ði ə.

1 haz ðə bak əv ðə tɑ:ŋ slɑɪtli reɪzd. ɪt iz da:kə ðən frenʃ l, bət not sou da:k əz ɪŋglɪʃ da:k l. r iz rould, lɪŋgwəl o: ju:vjʊlə.

t, d mei bɪ: poustdeɪntl o: əlvioulə.

bɪsaɪdz ðɪz konsənənt founɪmz dɑ:tʃ haz ʌðə konsənənt saundz θru: əsimileɪfŋ: **g** (k bɪfə: b, d), **ŋ** (n o: m bɪfə: leɪbioudeɪntlɪz), **ɲ** (n bɪfə: pɑ:lətɪz), **ʃ** (s + j), **ʒ** (z + j), **c** (t + j). **ʃ** ənd **ʒ** əkɑ:r o:lsou in forɪn wɔ:ɪdz.

ðə frɪkwiənt əkɑ:rəns əv əsimileɪfŋz bɪtwɪn sɛksesɪv wɔ:ɪdz iz ə kærɪktərɪstɪk fɪ:tʃə əv dɑ:tʃ prənɑ:nsɪeɪfŋ.

ðə meɪn stɪs iz dʒenreli on ðə fə:st sɪləbl, ɪksept in ðə keɪs əv prɪ:fɪksɪz kənteɪnɪŋ ə, bət ə kənsɪdərəbl nɑ:mber əv kɔmpaundz, ɪspeʃəli ɑdʒɪktɪvz, hav ðə meɪn stɪs on ðə seknd elɪmənt. in ðə folouɪŋ tekst ði ounli ɪgza:mplz a: helə'mɑ:l, ɔnt'setənt ənd ɔy'tstekənt.

ðə folouɪŋ tekst iz in kəlu:kwiəl spɪ:tʃ. əsimileɪfŋz a:r ɪndɪkeɪtɪd baɪ _ lɪŋkɪŋ ðə letəz. _ pleɪst ʌndər wʌn letə mɪnz ðət ðə saund hɛz ərɪdʒɪneɪtɪd frəm ən əsimileɪfŋ.

teləfɔnyəsprek tɪsə tve nedərlɑnsə vrəuvə.

məvrəu te. bɛlt əp. — y sprekt met məvrəu *tɑlma. zəuvɪk məvrəu *mɔlənɑr evə ɑn də teləfɔn kɪnə kreɪyə? — vult y evə vaxtə, məvrəu, dɑn zɑl ɪk məvrəu mɔlənɑr _ upə. — hel ɣrɑx. — hɑlo, *ɑnəkə, met *tɔrçə, vɑt ɪz _ ər, kʌnt? — ɣujə mɔrçə, *heɪn əŋ _ jei zəuvə ɪmɔrs vʌnzdɑx kɔmə lɔzərə. nɪ vʌldə ɪk _ xrɑx vetə hu lɑçɣli kɔmt, ɛn əf jə vɑm _ plɑn bɛnt fɪtsə me tə brɛŋə. vɑnʃɑn dʌn və ɪts lɔks. — zekər brɛŋə və fɪtsə me. və stɑn əm zevən ɣr vor jə nɔs ən əmbeɪtə ɣezələx mɛçəu əŋ *jɑn ɪn də tɔeyn. — bɛŋə heləmal ɣɛk? və vʌlə jɣli nɪt _ for hɑləf neyə zɪn, mɑr dɑn stɑt ɔk ɑləs festələk klɑr ən vɔrdə jɣli met ɔpə ɑrmə ɔntfɑŋə. — ɑfxəsprøkə. ɪk brɛŋ brɔdbrɔnə əm _ bɔtər ɛn ən zɑkjə sɔeykər me. — vʌl ɪk nɪt hebə, mɑr lɔeystər evə vɛrdər. ɪk vɔu bɔtrɑmə menemən ən əp tə fɪts nɑr *lɔzdrɛxt _ xɑn. ɛn dɑr ɪn də bɔt. t ɪs mɑr əŋ _ kleɪm _ bɔçə, mɑr və kɪnə dər met səŋ _ vɪrən ɪn. ɛr ɪz _ ən ɑntɪsɪklɔn əp kɔmst, dɪs və mutə vel zʌmə. dɛŋk _ tərɑn mɛçə bɑyɑzə. hep jə m _ bɑtmɪts? — ne, mɑr mən hɑr kɑn ɪk ɑlteɪt əbʌndə. ɪk _ fʌnd _ ət ən ɛnɛx plɑn. — moi zo. və zɪŋ _ vɛl hu lɑt və tɔeyskɔmə. dɑt hɑŋt _ fɑn əmɣerən ən zo ɑf, əŋ _ və etə hɪr. ɪk mɑk _ so vel

mogələk aləs van tə vorə klar. — uk fərhəx mə ɔntsetənt, əŋ və bleivə məsxim vəl əŋ vek. — dəstə betər. tət vunzdax an ət ɔmbəit. ɣrutə an *hein. — dax lifjə, ɣrut *jan ok famə. tət sins.

ELI FISCHER-JØRGENSEN.

J. G. TALMA-SCHILTHUIS.

kōtrādy

HÉLÈNE N. COUSTENOBLE, *La Phonétique du Provençal Moderne en Terre d'Arles* (Hertford: Stephen Austin & Sons, 1945, xii + 281 pp., rəlje twal).

pət eitrə parsə kə lə prəvāsəl avət ete syrtu etydje zysk isi d ɛə pwē d vy literer u djakronik, sə manqel essəsijelmā praktik e sēkronik a pary syrprādr sertē kritik, ki ɔn ɔ dənə də sə fet yn iməz suvā defərme, parfwa ɛzyst.

il a ete rprofe a l otər də n avwar pā livre sōn uvraz o pyblik avek ɛən apərəj kritik. si l ɔn egzamin səpādā la bibliogrāfi dy prəvāsəl, ɔ sə pərsqadra vit kə s yt ete syperfly. avā Mistral, kəlke travo d amatər ki nə sərə nuz arete; pūi Mistral, ki illymin lə syzɛ; apɾe lqi, rjɛ də nəf, tut o mwē kāt oz etyd sēkronik syr lə rədanjɛ. də bən foz, sert, syr d otrə djalekt, dō sertē fərt elwape zeografikmā e lēgqistikmā parlā də səlqi kə l otər a etydje isi: HARRY EGERTON FORD a pyblie ā 1921 ɛən uvraz ɛtərəsā, *Modern Provençal Phonology and Morphology*, ki nə fet okynmā dubl āplwa avek la prezāt etyd; de monogrāfi də OTTO ZAUN, *Die Mundart von Aniane (Hérault)*, də BLINKENBERG syr lə patwa d'Entraumes (*Alpes-Maritimes*), də GEORGIUS SOMMER syr səlqi də *Forcalquier (Basses-Alpes)* — ki dat də 1895 — e də KARL VON ETTMAYER syr lə djalektə də *Vinadio (Italie)* . . . e la list ɔn ɛ bjəto fet! il j ɔret evidamā a site de travo dy felibriɟ, mə ki sō ply suvāt ɛspire par de preokypasjō literer u ləkəl kə par ɛə susi d egzaktityd sjātifik. lə zyzmā də D. J. mə sāblə dōk āpləmā zystifje: sə manqel ofrə vrēmā ɛə tretmā ɔriginal de diverz aspe fənetik d yn lāg zyskisi bjɛ pə etydje par le filolōg.

* * *

lə rədanjɛ ɛ partikyljermāt ɛtərəsā ā s k il poz plyzjəer prəblem də distribysjō fənemik. sɔnalō səlqi d la nazal velər ŋ. a prəmjer vy, la distribysjō de nazal ɛ la sqivāt: m e n sə prezāt a l inisjal e a l ɛtərvəkəlik, ŋ sœlmā a la final e dəvā k/g. par əjəer, sertē mo tərmine